



## Terms and Conditions शर्त तथा बन्देजहरू

Definition: - For the purpose of these terms and conditions, The following expressions shall, except where the context otherwise requires, have the following meanings:- परिभाषा:- शर्त तथा बन्देजहरू उद्देश्यकालागी यी नियम तथा शर्तहरूमा विषय वा प्रसङ्गले अर्को अर्थ नलागेमा निम्न शब्दहरूको निम्न लिखित अर्थ हुनेछ:-

"Finance Company" means Shree Investment and Finance Co. Ltd.

"वित्तीय संस्था" भन्नाले श्री इन्भेष्टमेन्ट एण्ड फाइनेन्स कं. लि. सम्झनु पर्दछ ।

"User" means Finance company's customer having an account in any branch and having access to mobile Banking system.

"प्रयोगकर्ता" भन्नाले फाइनेन्सको कुनै शाखामा खाता रहेको र मोबाइल बैङ्किङ प्रणालीमा पहुँच भएको ग्राहक सम्झनु पर्दछ ।

"Customer" means customer having an account in any branch of the Finance company.

"ग्राहक" भन्नाले फाइनेन्सको कुनै पनि शाखामा खाता रहेको ग्राहक सम्झनु पर्दछ ।

- The Finance Company reserves the right to determine and change the scope and type of the services to be made available including, without limitation, expanding, modifying or reducing the services at any time from time to time.  
वित्तीय संस्थाले उपलब्ध गराउने सेवाको क्षेत्र र प्रकार समय-समयमा निर्धारण तथा परिवर्तन गर्ने र कुनै पनि बखत सेवा बढाउने वा घटाउने अधिकार वित्तीय संस्थामा सुरक्षित रहनेछ ।
- The Customer shall not use or knowingly or unknowingly allow any other person to use the services, with any illegal purpose or activity. The Customer shall notify the finance company immediately if he/she becomes aware of such use. Finance Company will not be liable for any of the transactions allegedly performed by any unauthorized person. ग्राहकले आफै वा जानाजान अर्को कुनै व्यक्तिलाई यो सेवाको प्रयोग कुनै गैरकानूनी उद्देश्य वा कृत्याकलापको लागि गर्न दिन पाउने छैन । ग्राहकले त्यस्तो प्रयोग भएको थाहा पाएमा वित्तीय संस्थालाई तुरुन्तै जानकारी गराउनु पर्नेछ । अनाधिकृत व्यक्तिले गरेको कुनै पनि कारोवारको लागी वित्तीय संस्था उत्तरदायी हुने छैन ।
- The Customer acknowledges that there may be a time lag in transmission of instructions, information or communication via the Internet/Mobile Network for which the Finance Company shall not be held liable. इन्टरनेट/मोबाइलको माध्यमबाट हुने सूचना, संचार र निर्देशनमा विलम्ब हुन सक्दछ भन्ने जानकारी ग्राहकलाई छ सो को लागी वित्तीय संस्था उत्तरदायी हुने छैन ।
- The Customer shall act in good faith; exercise utmost care and diligence in keeping the User Name and the Password secret. At no time and under no circumstances shall the Customer disclose the User Name and/or the Password to any other person should the customer do so, the finance company shall not be liable for any transaction and/or financial loss that may occur to the Customer. ग्राहकले सदभावपूर्वक कार्य गर्नु पर्नेछ र अत्यन्त सावधानीपूर्वक प्रयोगकर्ताको नाम र पासवर्डलाई सुरक्षित (गोप्य) राख्नु पर्नेछ । ग्राहकले आफ्नो (प्रयोगकर्ताको) नाम र पासवर्ड अरु कुनै व्यक्तिलाई कुनै पनि अवस्थामा दिन पाउने छैन र सो गरेको कारणबाट हुन गएको कुनै पनि वित्तीय कारोवार वा नोक्सानीकोलागी वित्तीय संस्था उत्तरदायी हुने छैन ।
- The Customer shall be fully responsible for any accidental / negligent and/or unauthorized disclosure of the User Name and/or the Password/MPIN to any other person and shall bear the risks of the User Name and/or the Password being used by unauthorized persons or for unauthorized purposes or transactions. कुनै दुर्घटना वा लاپरवाही वा अनाधिकृत तरबबाट प्रयोगकर्ताको नाम र पासवर्ड/MPIN कुनै व्यक्तिलाई खुलासा हुन गएमा ग्राहक स्वयं त्यसको जिम्मेवार हुने छ र त्यस्तो अनाधिकृत व्यक्तिले प्रयोगकर्ताको नाम र पासवर्ड प्रयोग भएबाट वा कारोवार भएबाट हुने जोखीम (नोक्सान) को जिम्मेवार ग्राहक स्वयं हुनेछ ।
- Any instruction given in connection with the Services by quoting the User Name and the Password of the Customer, once given, may not be rescinded or withdrawn without the consent of the Finance company. All such instructions given by the finance company in good faith shall be irrevocable and binding on the Customer. प्रयोगकर्ता नाम र पासवर्डका साथ सेवाका सम्बन्धमा कुनै पनि निर्देशन वित्तीय संस्थाको सहमति विना बदर वा प्रतिस्तरित हुने छैन । वित्तीय संस्थाले सदभावका साथ दिएको त्यस्ता सवै निर्देशनहरू अपरिवर्तनीय हुनेछ र ग्राहकलाई यी वाध्यकारी प्राक्धान मान्य हुनेछ ।
- The Finance Company will only act on an instruction in so far as it is in the Finance company's opinion practicable and reasonable to do so and in accordance with its regular business practices and procedures. वित्तीय संस्थाले दिइएको कुनै पनि निर्देशन उचित र व्यवहारिक तथा आफ्नो नियमित व्यापारिक कारोवार र प्रकृया अनुरूप भएको लागेमा मात्रै वित्तीय संस्थाले तदनुसार कार्य गर्नेछ ।
- The Finance company will provide online/electronic advice or confirmation that an instruction has been received and/or a transaction has been effected through the services. Such advice or confirmation shall be deemed to have been received by the Customer immediately after transmission and it is the duty of the Customer to check such advice or confirmation. It is also the duty of the Customer to enquire with the SIFC, if the Customer does not receive an advice or confirmation within the time usually required for a similar advice or confirmation to be received. वित्तीय संस्थाले निर्देशन पाएको र कारोवार भएको बारेमा अनलाईन (Online/Electronic) माध्यमबाटै जानकारी वा पुष्टि गर्नेछ । दिइएको जानकारी वा पुष्टि वित्तीय संस्थाले पठाउना साथ ग्राहकले तुरुन्तै प्राप्त गरेको मानिनेछ र सो को जाँच आफै गर्नु ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ । दिइनु पर्ने जानकारी वा पुष्ट्याई सामान्यतया त्यस्तो जानकारी वा पुष्ट्याई प्राप्त हुने मुनासिब समय भित्र प्राप्त नभए निर्धारित समयमा नपाएमा ग्राहकले सो को जानकारी आफै वित्तीय संस्थाबाट लिनु पर्नेछ ।
- Information relating to any account or transaction made available on the Internet Site(s)/ SMS/ Receipt is for reference only. The Bank's records of such account and transaction shall be conclusive unless and until the contrary is established. इन्टरनेट साइट/SMS/ रसिदमा उपलब्ध गराइएका कुनै पनि खाता र कारोवार सम्बन्धित सूचना सन्दर्भको लागि मात्रै हो अन्त्या प्रमाणित नभएसम्म वित्तीय संस्थाको अभिलेखमा भएको खाता र कारोवारको विवरण नै अन्तिम निर्णायक र मान्य हुनेछ ।
- The Finance company shall not be liable for any mobile/computer/cybercrimes such as hacking etc. and shall not be liable for any unauthorized transactions and/or any transactions carried out by using illegal and fraudulent methods. वित्तीय संस्थाले कुनै पनि मोबाइल/कम्प्युटर/साइबर अपराधहरू (ह्याकिङ्ग आदि) भएमा जिम्मेवार हुने छैन र कुनै पनि अनाधिकृत कारोवार र/वा अवैध अथवा जालसाजिपूर्वक गरिएको कारोवारमा उत्तरदायी हुने छैन ।
- As per the prevailing regulations, the Finance company reserves the right to charge fees in relation to the use and/or termination of the Services and to revise such fees at any time with or without giving prior notice to the Customer. प्रचलित व्यवस्था बमोजिम वित्तीय संस्थाले सेवाको प्रयोग र/वा अन्त्यको लागि शुल्क लगाउन तथा कुनै पनि समयमा ग्राहकलाई पूर्व सूचना दिई वा नदिई त्यस्तो शुल्क थपघट गर्न अख्तियार प्राप्त हुनेछ ।
- The Customer/User authorizes the SIFC to access / use / transact customer Information, Account and Customer's transactions for Finance company's internal purpose maintaining confidentiality. SIFC is authorized to share the information with any other person/entity, including its third party agents, as and when necessary according to the existing laws, NRB directives, etc. ग्राहकले वित्तीय संस्थालाई वित्तीय संस्थाको प्रयोजनको लागि गोपनीयता कायम गर्दै ग्राहकको जानकारी, खाता सञ्चालन र कारोवार सम्बन्धी जानकारी प्राप्त गर्न वा प्रयोग गर्न यसैबाट अधिकार प्रदान गर्दछ । त्यस्तो जानकारी वित्तीय संस्थाले आवश्यक परेमा आफ्नो तेश्रो पक्ष एजेन्ट अथवा अन्य कुनै व्यक्ति/संस्थालाई प्रचलित कानून र नेपाल राष्ट्र बैंकको निर्देशनको अधिनमा रही उपलब्ध गराउन सक्नेछ ।
- The Finance Company may, at any time, without giving notice or reasons suspend or terminate all or any of the Services or their use by the Customer. वित्तीय संस्थाले कुनै पनि समय सूचना अथवा कारण नदिई ग्राहकलाई दिइरहेको सवै वा कुनै सेवाको प्रयोग निलम्बन गर्न वा अन्त्य गर्न सक्ने छ ।
- The Customer may terminate the use of the Services at any time by giving 1 day prior notice to SIFC. ग्राहकले वित्तीय संस्थालाई १ दिनको पूर्व सूचना दिई सेवाको प्रयोग अन्त्य गर्न सक्ने छ ।
- The Services shall deemed to cease and SIFC shall be entitled to the immediate restriction of the User in the event of:  
तल उल्लेखित अवस्थामा वित्तीय संस्थाले तत्काल सेवा स्वतः अन्त्य भएको मानिने छ र वित्तीय संस्थाले प्रयोगकर्ता माथि प्रतिबन्ध लगाउन सक्नेछ :
  - Closure of Designated Account(s)  
१. सम्बन्धित खाता बन्द भएमा ।
  - Death of a User  
२. प्रयोगकर्ताको मृत्यु भएमा ।
  - The User(s) authority to operate the Designated Account is terminated  
३. सम्बन्धित खाता सञ्चालन गर्ने प्रयोगकर्ताको अख्तियारी समाप्त भएमा ।
  - The User(s) ceases to be a Customer of the SIFC  
४. प्रयोगकर्ता वित्तीय संस्थाको ग्राहक नरहेमा ।
  - The customer requests to stop the use provided Facilities  
५. ग्राहकले सुविधा बन्द गर्न अनुरोध गरेमा ।
  - Customer user is blacklisted and/or defaults on a loan or other similar obligation  
६. ग्राहक कालोसूचीमा परेमा वा अन्य त्यस्तै दायित्व पुरा गर्न नसकेमा ।
  - Customer user fails to maintain the minimum balance as stipulated from time to time.  
७. ग्राहक/प्रयोगकर्ताले खातामा समय/समयमा तोकिए बमोजिमको न्यूनतम मौज्जात राख्न नसकेमा ।
- The Finance Company may revise these Terms and Conditions and/or introduce additional terms and conditions at any time and from time to time with or without notice to the Customer and shall be binding to the Customer if the Customer continues to maintain or use the Services on or after the effective date of variation. वित्तीय संस्थाले यी नियम तथा शर्तहरू कुनै पनि समयमा ग्राहकलाई सूचना दिई वा नदिई संशोधन गर्न वा थप नियम तथा शर्तहरू थप्न सक्नेछ, र त्यस्तो परिवर्तन लागू हुने समय पश्चात पनि ग्राहकले सेवा प्राप्त गरिरहेमा ती संशोधित तथा थपिएका नियम तथा शर्तहरू ग्राहकलाई बाध्यकारी हुनेछ ।
- Communications delivered personally, sent by post, facsimile transmission, telex, SMS or email by SIFC at the last known address, Mobile Number of the Customer shall constitute actual delivery of such communication to the Customer. Communications sent by the Customer to SIFC shall be treated as delivered to the SIFC on the day of actual receipt.

Account Holder's Signature(s) (खातावालाको हस्ताक्षर)

Stamp as applicable (छाप-आवश्यकता अनुसार)

- वित्तीय संस्थाले ग्राहकलाई व्यक्तिगत रूपमा हुलाकबाट, फ्याक्सबाट, टेलिक्सबाट, एसएमएसबाट, वा इमेलबाट ग्राहकको वित्तीय संस्थासंग रहेको अन्तिम ठेगाना/मोबाइल नम्बरमा पठाइएको कुनै पनि संचार ग्राहकले तत्काल प्राप्त भएको मानिनेछ। ग्राहकले वित्तीय संस्थालाई पठाएको कुनै पनि संचार वित्तीय संस्थाले वास्तविक रूपमा पाएको दिनमा पाएको मानिनेछ।
18. Each of the provisions of these Terms and Conditions is several and distinct from the others and, if at any time one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the laws of any jurisdiction, the legality, validity, enforceability of the remaining provisions shall not be affected in any way. यी नियम तथा शर्तहरूका प्रावधान एक अर्कासंग स्वतन्त्र एवं भिन्न छन् र कुनै पनि समयमा यी नियम तथा शर्तहरू मध्ये कुनै गैरकानूनी, अमान्य वा अप्रवर्तनीय हुन गएमा बाँकिका नियम तथा शर्तहरूको कानूनी मान्यता, वैधता र प्रवर्तनीयता प्रभावित हुने छैन।
19. Where the account in question is a joint account, the reference in these Terms and Conditions to 'Customer' shall be deemed to mean all and each of the joint account holders. यस सेवासित सम्बन्धित खाता "संयुक्त" प्रकृतिको रहेको अवस्थामा यस नियम र शर्तमा उल्लेखित "ग्राहक" भन्ने शब्दावलिले सबै संयुक्त खातावालाहरूलाई जनाउनेछ।
20. Unless the context otherwise requires, 'person' includes an individual, firm, company, corporation and an unincorporated body of persons. These Terms and Conditions will stand amended if law, government regulations or instructions issued by the Nepal Rastra Bank, necessitate such amendments. विषय वा प्रसङ्गले अन्य अर्थ नलागेमा "व्यक्ति" भन्नाले व्यक्ति, फर्म, कम्पनी, संस्थान तथा असंस्थापित व्यक्तिहरूको समूह समेतलाई जनाउनेछ। यी नियम र शर्तहरू सम्बन्धित कानून, सरकारी निकाय वा नेपाल राष्ट्र बैंकद्वारा जारी निर्देशन संशोधित भएमा स्वतः संशोधन भएको मानिनेछ।
21. The Services and these Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Nepal and the Finance company and the Customer submit to the nonexclusive jurisdiction of the Courts of Nepal. यी नियम तथा शर्तहरू नेपाल कानूनबाट प्रशासित हुनेछन् र वित्तीय संस्था तथा ग्राहकले नेपाल अदालतको क्षेत्राधिकार स्वीकार गर्दछ।
22. The following clause will be adhered to for mobile Banking while generating and providing passwords to the customers: मोबाइल बैंकिङ्ग को पासवर्ड बनाउदा र ग्राहकलाई हस्तान्तरण गर्दा निम्न व्यवस्थाहरूको पालना गरिनेछ :
- Two passwords (login and transaction) will be provided only after proper signature verification. ग्राहकलाई २ वटा पासवर्डहरू (प्रवेश र कारोवारकालागि) ग्राहकको हस्ताक्षर पुष्टि गरि मात्र दिइनेछ।
  - Complex password policy will be enforced. Complex password implies:
    - Password includes characters, special characters and numbers  
पासवर्डमा अक्षर, विशेष चिन्ह र अंक सामेल हुनेछन्।
    - A password should be at least 6 characters long.  
पासवर्ड कम्तिमा ६ अक्षरको हुनु पर्नेछ।
    - Username cannot be included in passwords.  
प्रयोगकर्ताको नाम पासवर्डमा सामेल गर्न पाइने छैन।
    - Login and Transaction Passwords should be different.  
प्रवेश र कारोवार पासवर्ड फरक-फरक हुनुपर्नेछ।
23. The following clauses will be adhered to for Mobile Banking and Alerts: मोबाइल बैंकिङ्ग र बमिचतक सेवामा निम्न व्यवस्थाहरूको पालना गर्नु पर्नेछ।
- MPIN for Mobile Banking will be provided only after proper signature verification. मोबाइल बैंकिङ्गको MPIN ग्राहकको हस्ताक्षर पुष्टि गरि मात्र दिइनेछ।
  - Customer must change their MPIN before first use and keep the changed MPIN safe and secured. ग्राहकले MPIN प्रथम पटक प्रयोग गर्नु अघि MPIN परिवर्तन गर्नु पर्ने छ र MPIN सुरक्षित राख्नु पर्नेछ।
  - Alerts will be sent to given Mobile number and it is up to the Customer to keep the message safe and confidential. ग्राहकको मोबाइलमा बमिचतक पठाइने छ र सो अक्षरबन्धन सुरक्षित र गोप्य राख्न ग्राहकको दायित्व हुनेछ।
24. All grievances and complaints should be communicated to Customer Service Department. Customer Service Department will then address or escalate the issue as required. Any disputes that may arise will be handled as per Finance Company's Policy. The decision of Finance company will be final. ग्राहकले आफ्नो सबै गुनासा र शिकायतहरू वित्तीय संस्थाको ग्राहक सेवा विभागमा जानकारी गराउनु पर्नेछ। ग्राहक सेवा विभागले गुनासा र शिकायतहरू उपर छानविन गरी समाधान गर्ने वा माथिल्लो निकायमा पठाउने छ। सबै विवादहरू वित्तीय संस्थाको नीति नियम अनुसार समाधान गरिनेछ। वित्तीय संस्थाको निर्णय नै अन्तिम हुनेछ।
25. Mobile Banking User IDs will not active for more than 6 months can be auto disabled. Service will be re-enabled only after receiving written application from the customer. मोबाइल बैंकिङ्ग User ID ६ महिनासम्म प्रयोगमा नआएमा स्वतः निष्क्रिय हुन सक्छ। त्यस्तो सेवा पुनः प्रयोग गर्नु परेमा ग्राहकले लिखित निवेदन दिनु पर्नेछ।
26. The Finance Company shall not be liable for any loss or damage sustained by customers or users, by reason of any failure in or breakdown of The SIFC's facilities, or third parties associated with providing the service under this Agreement, or for any interruption or degradation of the service whatsoever be the duration or the cause of such failure, breakdown, interruption or degradation of the service. यस सम्झौतामा उल्लेखित सेवासंग सम्बन्धित वित्तीय संस्था वा अन्य तेस्रो पक्ष सेवा प्रदायकको कुनै यत्र, उपकरण, प्रणाली, मानव संसाधन वा अन्य कुनै पनि प्रकारको सहयोगी सुविधाको विफलता वा भंगीकरणको कारण ग्राहक वा प्रयोगकर्तालाई पुगेको नोक्सानी वा क्षति वा त्यस्तो विफलता भंगीकरण वा न्यूनिकरणको कारण सेवा अवरुद्ध भएमा वा न्यूनिकरण भएमा समेत वित्तीय संस्था उत्तरदायी हुने छैन।
27. The Customer agrees to indemnify and keep safe, harmless and indemnify the Finance company from and against all actions, claims, demands, proceedings, loss, damages, costs, charges and expenses whatsoever the finance company may incur, sustain, suffer or be put to at any time as a consequence of acting on or omitting or refusing to act on any instructions given by use of the services. The Customer holds the SIFC, harmless against any loss incurred by the Customer due to failure to provide the Services or any delay in providing the services due to any failure or discrepancy on part of the third party provider. वित्तीय संस्थाले सेवा प्रयोग सम्बन्धमा दिइएका निर्देशन बमोजिम कार्य गरेको वा गर्न छुटाएको वा इन्कार गरेको कारणबाट वित्तीय संस्थाले व्यहोर्नु पर्ने, बहन गर्नु पर्ने, भोग्नु पर्ने सबै कारवाही, दावि, मुद्दा, नोक्सानी, क्षति, लागत, दस्तुर खर्च लगायत सबै कुराहरूबाट वित्तीय संस्थालाई सुरक्षित, खतरामुक्त गर्न ग्राहक मञ्जुर गर्दछ। तेस्रो पक्ष प्रदायकको असफलता वा कमि कमजोरीका कारण सेवा प्रदानमा हुन गएको डिलाई वा सेवा प्रदान गर्न नसकेको कारण ग्राहकलाई पुगेको हानी नोक्सानीबाट समेत वित्तीय संस्थालाई उन्मुक्त गर्न ग्राहक मञ्जुर गर्दछ।
28. If I/we are going to use mobile banking or internet banking facilities from abroad, I will necessarily inform the financial institution before going abroad. I myself will be responsible for the risk that may be created due to failure to do so. म/हामी ले मोबाइल बैंकिङ्ग वा इन्टरनेट बैंकिङ्ग सुविधा विदेशबाट प्रयोग गर्ने भएमा विदेश जानुअघि अनिवार्यरूपमा वित्तीय संस्थालाई पूर्व जानकारी गराउने छु। नगराएको कारणबाट सृजना हुन सक्ने जोखिमको म आफै जिम्मेवार हुनेछु।

## DECLARATION उद्घोषणा

I/We hereby declare that the information provided above is true and correct to the best of my/our knowledge. In case of misrepresentation and/or the information provided is proved to be wrong, I/We accept full responsibility of all the consequences. In consideration of Shree Investment and Finance Company Limited providing me/us with the e-Banking/Mobile Banking services. I/We hereby declare that I/We have read and understood all the terms and conditions mentioned above. I/We declare that above mentioned mobile number and e-mail are for my/our exclusive use only. I/We agree to receive Log-in ID and passwords in my/our aforementioned mobile number and/or email respectively. I/We irrevocable authorized Shree Investment and Finance Company Limited to debit my/our aforementioned account for utilization of the service and/or charges/fees incurred for e-Banking/Mobile Banking services as determined by the company from time to time. म/हामी यो घोषणा गर्दछु/छौं कि माथि उल्लेखित सम्पूर्ण विवरणहरू सच्चो हुन । यदि उल्लेखित विवरणहरू कुनै कारणवश गलत भएको अथवा गलत प्रमाणित भएको अवस्थामा त्यसबाट सिर्जना हुने सम्पूर्ण परिस्थितीको जिम्मेवार म/हामी स्वयम् हुनेछु/छौं। साथै माथि उल्लेखित मोबाइल नम्बर, इमेल मेरो/हाम्रो व्यक्तिगत प्रयोजनको लागि प्रयोग हुनेछ तथा ई-बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग सेवाका लागि यस बैंकद्वारा प्रदान गरिने प्रयोगकर्ता नाम तथा पासवर्डहरू उल्लेखित मोबाइल नम्बर र/वा इमेलमा प्राप्त गर्न मेरो/हाम्रो मञ्जुरी छ। श्री इन्भेष्टमेन्ट एण्ड फाइनेन्स कं. लि.को ई-बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा उपयोग गर्ने सम्बन्धमा यस बैंकद्वारा ई-बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा सम्बन्धी माथि उल्लेख गरिएका सम्पूर्ण शर्त तथा बन्देजहरू राम्ररी पढीबुझी स्वीकार गर्दछु/छौं। साथै ई-बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा उपयोग गरे वापत बैंकले समय समयमा निर्धारण गरे बमोजिमको सेवा शुल्क मेरो/हाम्रो नाममा रहेको माथि उल्लेखित खाताबाट असुल गर्नुहुन मेरो/हाम्रो मञ्जुरी छ।

Account Holder's Signature(s)  
खातावालाको हस्ताक्षर

Stamp as applicable  
छाप-आवश्यकता अनुसार